



ที่ รก ๐๐๐๒/๑๓๖๘

ราชบัณฑิตยสถาน

สนามเสือป่า เขตดุสิต กรุงเทพฯ ๑๐๓๐๐

๘ กันยายน ๒๕๕๒

เรื่อง ขอดอนร่างประกาศสำนักนายกรัฐมนตรี และประกาศราชบัณฑิตยสถาน เรื่อง กำหนดชื่อประเทศ
ดินแดน เขตการปกครอง และเมืองหลวง

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือราชบัณฑิตยสถาน ที่ รก ๐๐๐๒/๑๘๒ ลงวันที่ ๑๐ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๒

เรื่องเดิม

ราชบัณฑิตยสถานได้จัดทำประกาศราชบัณฑิตยสถานเรื่องกำหนดชื่อประเทศ ดินแดน เขต
การปกครอง และเมืองหลวง เสนอลำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบในการออก
ประกาศสำนักนายกรัฐมนตรีเพื่อประกาศใช้ และคณะกรรมการตรวจสอบร่างกฎหมายและร่างอนุบัญญัติ
ที่เสนอคณะรัฐมนตรีได้มีมติให้ราชบัณฑิตยสถานทำความเข้าใจกับกระทรวงการต่างประเทศเพื่อหาข้อยุติ
เกี่ยวกับข้อคิดเห็นที่กระทรวงการต่างประเทศเสนอแก้ไข แล้วจึงเสนอให้สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
พิจารณาอีกครั้งหนึ่ง ซึ่งคณะกรรมการจัดทำพจนานุกรมชื่อภูมิศาสตร์สากลได้เชิญผู้แทนจากกระทรวง
การต่างประเทศมาร่วมหารือกันจนได้ข้อยุติแล้ว

เหตุผลและความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรีขอดอนร่างประกาศฯ

๑. ประธานคณะกรรมการปรับปรุงหลักเกณฑ์การทับศัพท์ ราชบัณฑิตยสถาน ได้มีบันทึก
ขอให้คณะกรรมการจัดทำพจนานุกรมชื่อภูมิศาสตร์สากล ราชบัณฑิตยสถาน พิจารณาแก้ไขการเขียนทับ
ศัพท์ชื่อประเทศ ดินแดน เขตการปกครอง และเมืองหลวงที่เป็นภาษาเยอรมันในประกาศฯ ดังกล่าวให้
เป็นไปตามหลักเกณฑ์การทับศัพท์ภาษาเยอรมันที่คณะกรรมการปรับปรุงหลักเกณฑ์การทับศัพท์ได้
ปรับปรุงใหม่ คณะกรรมการจัดทำพจนานุกรมชื่อภูมิศาสตร์สากลจึงมีมติให้รอผลการประชาพิจารณ์
หลักเกณฑ์การทับศัพท์ภาษาเยอรมันซึ่งพร้อมจะประกาศใช้เป็นทางการก่อน แล้วจึงจะพิจารณาแก้ไข
หลังจากนั้น อาจต้องเชิญผู้แทนกระทรวงการต่างประเทศมาร่วมพิจารณาให้ความเห็นเพื่อหาข้อยุติ แล้วจึง
เสนอสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบอีกครั้งหนึ่ง ซึ่งคาดว่าจะต้องใช้เวลาในการ
ดำเนินการตามขั้นตอนต่าง ๆ อีกประมาณ ๓-๕ เดือน ทำให้ไม่สามารถเสนอเรื่องไปที่สำนักเลขาธิการ
คณะรัฐมนตรีได้ทันในปีงบประมาณนี้

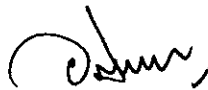
๒. สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีจะต้องสรุปผลการดำเนินงานตามตัวชี้วัดในปีงบประมาณ ๒๕๕๒ จึงได้ขอให้ราชบัณฑิตยสถานทำหนังสือขอถอนร่างประกาศสำนักนายกรัฐมนตรีและประกาศ ราชบัณฑิตยสถานเรื่องกำหนดชื่อประเทศฯ กลับมาก่อน จนกว่าจะได้ข้อยุติแล้ว จึงเสนอไปใหม่

ประเด็นที่เสนอคณะรัฐมนตรี

เพื่อให้ราชบัณฑิตยสถานได้พิจารณาแก้ไขกำหนดชื่อประเทศ ดินแดน เขตการปกครอง และ เมืองหลวง ที่เป็นภาษาเยอรมันให้เป็นที่เรียบร้อย และเพื่อให้สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีสรุปผลการดำเนินงานตามตัวชี้วัดในปีงบประมาณ ๒๕๕๒ ได้ทันตามกำหนด จึงเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอนุมัติให้ ราชบัณฑิตยสถานถอนร่างประกาศสำนักนายกรัฐมนตรีว่าด้วยเรื่องดังกล่าว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการนำเสนอคณะรัฐมนตรีให้ราชบัณฑิตยสถานต่อไป ด้วย จักขอบคุณยิ่ง.

ขอแสดงความนับถือ



(นายอภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ)

นายกรัฐมนตรี

ในฐานะบังคับบัญชาราชบัณฑิตยสถาน

กองธรรมศาสตร์และการเมือง

โทร. ๐ ๒๓๕๖ ๐๔๖๖-๗๐ ต่อ ๕๐๒๒, ๕๐๔๐

โทรสาร ๐ ๒๓๕๖ ๐๔๖๖-๗๐ ต่อ ๕๐๑๖, ๕๐๒๕

ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ ripub@royin.go.th